



OIAC

Secrétariat technique

Division de la coopération internationale et de l'assistance

S/600/2006

14 novembre 2006

FRANÇAIS, ANGLAIS et ARABE seulement

NOTE DU SECRÉTARIAT TECHNIQUE

**INVITATION À PARTICIPER AU TROISIÈME COURS RÉGIONAL SUR
L'ASSISTANCE ET LA PROTECTION À L'INTENTION
DES ÉTATS PARTIES D'AFRIQUE
TSHWANE (AFRIQUE DU SUD)
21 - 25 MAI 2007**

1. Au nom du Gouvernement sudafricain et de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC), le Directeur général souhaite inviter les États parties d'Afrique à désigner des participants au troisième cours régional sur l'assistance et la protection à l'intention des États parties d'Afrique, qui aura lieu à Tshwane (Afrique du Sud) du 21 au 25 mai 2007.
2. Le cours sera organisé conjointement par le Gouvernement sudafricain et le Secrétariat technique ("le Secrétariat"). La formation dispensée dans le cadre du cours, qui pourra accueillir jusqu'à 25 participants de la région, concernera la planification et la création d'une équipe de soutien en matière de protection et de défense civiles, des opérations de sauvetage et de décontamination dans les zones contaminées et des interventions et contre-mesures appropriées en cas d'incidents mettant en jeu des agents de guerre chimique ou des produits chimiques toxiques. Le cours donnera également un aperçu des types d'assistance que peuvent offrir l'OIAC, le pays hôte et d'autres États parties d'Afrique et il aidera aussi les États parties participants à mettre en place des moyens essentiels de protection contre les armes chimiques qui seront directement utiles à leurs populations civiles.
3. Le cours offrira une introduction de base à l'utilisation d'équipement de protection individuelle et collective, à la surveillance, à la détection et à la décontamination ainsi qu'aux techniques d'échantillonnage. Le cours permettra également l'échange d'informations et d'expériences touchant l'application de l'Article X de la Convention sur l'interdiction des armes chimiques et servira de forum de discussion sur la façon dont les États parties peuvent coopérer à l'avenir et sur les autres offres qu'ils pourraient présenter à l'OIAC au titre de cet article. Le cours s'achèvera par un exercice pratique d'intervention d'urgence.
4. Vu l'objectif du cours et son caractère technique, les candidats seront soigneusement sélectionnés, sur la base des critères suivants :



- a) Toutes les activités du cours se dérouleront en anglais. Aucun service d'interprétation ne sera fourni. Il sera donc exigé de tous les participants une excellente connaissance de l'anglais oral et écrit.
 - b) La préférence sera accordée aux premiers intervenants des unités d'intervention d'urgence comme les pompiers, les ambulanciers et les policiers.
 - c) Les participants doivent être en bonne forme physique et âgés de moins de 50 ans, car ils devront porter un équipement de protection individuelle pendant plusieurs heures de suite par temps chaud lors des séances de travaux pratiques. Une certaine expérience pratique du matériel de protection est souhaitable.
5. Le Secrétariat espère pouvoir parrainer un nombre limité de participants d'États parties. Pour les participants qui seront parrainés, le Secrétariat prendra à sa charge les frais d'hébergement et de repas (petit-déjeuner et dîner). Pour sa part, l'autorité nationale sudafricaine fournira à tous les participants la documentation pour le cours, les moyens de transport sur place ainsi que les déjeuners, et cela sans frais pour les participants ou l'OIAC. Des renseignements complémentaires sur l'hébergement, le lieu du cours et le transport seront communiqués à l'ensemble des participants confirmés à une date ultérieure.
6. Pour ce qui est du voyage des participants parrainés, le Secrétariat prendra les arrangements les moins onéreux. Les achats directs de billets par les participants parrainés ne pourront se faire que s'il en résulte une économie supplémentaire pour le Secrétariat, et avec l'autorisation expresse de celui-ci. Pour réduire au minimum les dépenses du Secrétariat, les participants parrainés arriveront au plus tôt le dimanche 20 mai 2007 pour repartir au plus tard le samedi 26 mai 2007. Toute modification des dates d'arrivée ou de départ des participants parrainés doit être approuvée par le Secrétariat. Le Secrétariat ne remboursera pas les dépenses étrangères au cours ou occasionnées par des changements des arrangements de voyage qu'il n'a pas autorisés. Les participants parrainés seront redevables de tous frais dus à des changements dont la responsabilité leur incomberait, annulation comprise, dès lors que le Secrétariat aura acheté leurs billets. Quant aux participants non parrainés, ils sont invités à organiser eux-mêmes leur voyage.
7. Avant de se rendre en Afrique du Sud, les participants devront obtenir tous les visas nécessaires (y compris les visas de transit).
8. Les candidats intéressés sont invités à remplir le formulaire reproduit à l'annexe 2 de la présente note, en prenant soin de renseigner toutes les rubriques et d'indiquer leurs préférences diététiques, en particulier s'il leur faut des repas halal ou végétariens. Les formulaires remplis, **accompagnés d'un bref curriculum vitae**, doivent être adressés au Directeur de la Division de la coopération internationale et de l'assistance, OIAC, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR La Haye (Pays-Bas). Ils peuvent également être envoyés par télécopieur (+31 (0)70 416 3209) ou par courrier électronique (EmergAssistBr@opcw.org). Ils doivent parvenir au Secrétariat **au plus tard le 1^{er} février 2007**. Veuillez noter que pour être admis les participants devront présenter une lettre d'acceptation de l'OIAC au moment de l'inscription sur place.

9. Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du Service de l'assistance et de la protection, Division de la coopération internationale et de l'assistance, dont l'adresse figure ci-dessus.

Annexes :

Annexe 1 : Programme provisoire

Annexe 2 : Nomination Form (en anglais seulement) (Formulaire de désignation)

Annexe 1

**TROISIÈME COURS RÉGIONAL SUR L'ASSISTANCE ET LA PROTECTION
À L'INTENTION DES ÉTATS PARTIES D'AFRIQUE
TSHWANE (AFRIQUE DU SUD)
21 - 25 MAI 2007**

PROGRAMME PROVISOIRE

Horaire	Activité
<i>Lundi 21 mai 2007</i>	
8:00 – 08:40	Ouverture
8:45 – 09:30	Présentation du cours
9:30 – 10:10	Présentation de l'OIAC
10:10 – 10:30	<i>Pause</i>
10:30 – 11:10	Exposé didactique : La Convention sur l'interdiction des armes chimiques
11:15 – 11:50	Exposé didactique : Les agents de guerre chimique
11:55 – 12:35	Exposé didactique : Les produits chimiques industriels toxiques
12:35 – 13:30	<i>Déjeuner</i>
13:30 – 14:10	Exposé didactique : Évaluer les menaces et reconnaître les attaques
14:15 – 14:55	Exposé didactique : La protection individuelle
15:00 – 15:40	
15:40 – 16:00	<i>Pause</i>
16:00 – 16:40	Travaux pratiques : La protection individuelle
16:45 – 17:30	
<i>Mardi 22 mai 2007</i>	
8:00 – 08:40	Travaux pratiques : La protection individuelle
8:45 – 09:30	
9:30 – 10:10	Exposé didactique : La détection
10:10 – 10:30	<i>Pause</i>
10:30 – 11:10	Exposé didactique : La détection et le prélèvement d'échantillons
11:15 – 11:50	Travaux pratiques : La détection
11:55 – 12:35	
12:35 – 13:30	<i>Déjeuner</i>
13:30 – 14:10	Exposé didactique : La décontamination
14:15 – 14:55	
15:00 – 15:40	Travaux pratiques : La décontamination
15:40 – 16:00	<i>Pause</i>
16:00 – 16:40	Travaux pratiques : La décontamination (suite)
16:45 – 17:30	
<i>Mercredi 23 mai 2007</i>	
8:00 – 08:40	Travaux pratiques : La décontamination (suite)
8:45 – 09:30	
9:30 – 10:10	
10:10 – 10:30	<i>Pause</i>
10:30 – 11:10	Exposé didactique : Scénarios et conséquences possibles d'incidents

Horaire	Activité
<i>Mercredi (suite)</i>	
11:15 – 11:50	Exposé didactique : Présentation de l'incident
11:55 – 12:35	Exposé didactique : Commandement et contrôle
12:35 – 13:30	<i>Déjeuner</i>
13:30 – 14:10	Simulation d'exercice : Gestion d'incidents
14:15 – 14:55	
15:00 – 17:30	Excursion
<i>Jeudi 24 mai 2007</i>	
8:00 – 08:40	Travaux pratiques : Gestion d'incidents
8:45 – 09:30	
9:30 – 10:10	
10:10 – 10:30	<i>Pause</i>
10:30 – 11:10	Travaux pratiques (suite)
11:15 – 11:50	
11:55 – 12:35	
12:35 – 13:30	<i>Déjeuner</i>
13:30 – 14:10	Travaux pratiques (suite)
14:15 – 14:55	
15:00 – 15:40	
15:40 – 16:00	<i>Pause</i>
16:00 – 16:40	Travaux pratiques (suite)
16:45 – 17:30	
<i>Vendredi 25 mai 2007</i>	
8:00 – 08:40	Travaux pratiques : Gestion d'incidents (suite)
8:45 – 09:30	
9:30 – 10:10	
10:10 – 10:30	<i>Pause</i>
10:30 – 11:10	Exercice d'intervention d'urgence
11:15 – 11:50	
11:55 – 12:35	
12:35 – 13:30	<i>Déjeuner</i>
13:30 – 15:40	Visite des Laboratoires Protechnik
15:40 – 16:00	<i>Pause</i>
16:00 – 16:40	Bilan de l'exercice
16:45 – 17:30	Clôture

Annex 2

**THIRD REGIONAL ASSISTANCE-AND-PROTECTION COURSE
FOR AFRICAN STATES PARTIES
TSHWANE, SOUTH AFRICA
21 – 25 MAY 2007**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form, **along with a brief curriculum vitae, by 1 February 2007** to:
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW
Attn: Assistance and Protection Branch
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: EmergAssistBr@opcw.org.

Please type or use BLOCK LETTERS.

1.	Family name of nominee	
2.	First name(s)	
3.	Date of birth	Day Month Year
4.	Citizenship	
5.	Gender*	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
6.	Passport number	
7.	Date of issue	Day Month Year
8.	Expiry date	Day Month Year
9.	Place of issue	
10.	Areas of expertise	
11.	Employer	
12.	Position	
13.	Contact address (Please do not give a post-office box number)	Street
		Number Post code
		City
		Country
14.	E-mail address	
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work

* For this and all like items, please tick the appropriate box.

17.	Has the nominee previously taken part in a course of this kind?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If so, when and where?
18.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
19.	Dietary preferences	None <input type="checkbox"/> Halal <input type="checkbox"/>
		Vegetarian <input type="checkbox"/> Other (please specify) <input type="checkbox"/> : ----- -----